

ШТОРМ и ШТУРМ

Вероятная этимология с позиций русского языка

Предположения научной этимологии

Происхождение слова шторм

Шторм. Это заимствование из голландского (*storm*) имеет в русском родственную пару — *штурм*, заимствованную из немецкого (*Sturm*). Слова *storm* и *Sturm* в своих соответственных языках имеют практически одинаковые значения — «штурм, буря».

Происхождение слова шторм в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

Это заимствование из голландского или немецкого.

впервые у Петра I, 1696 г. (Христиани, 40), также в Уст. морск. 1720 г. (см. Смирнов 337). Из нидерл. storm «буря», ср.-н.-нем. storm; см. Мёлен 205; М. — Э. 3, 1108; Преобр., Труды I, 108.

Происхождение слова шторм в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Из нидерландского или средневекового нижне-немецкого.

ШТОРМ. Заим. в Петровскую эпоху из голландск. яз., в котором *storm* — «буря, шторм» того же корня, что и нем. *Sturm* — «буря, штурм», *stören* — «беспокоить». Буквально шторм — «беспокойство». Ср. *штить*.

Происхождение слова шторм в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.

Из голландского или немецкого. ШТОРМ это «беспокойство».

Происхождение слова штурм

Штурм. Заимствование из немецкого, где *Sturm* — «штурм, шторм, буря». См. также *шторм*.

Происхождение слова штурм в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

Заимствование из немецкого.

начиная с Петра I (см. Смирнов 338), штурмовать. Через польск. szturm, szturmować из нов.-в.-н., ср.-в.-н. sturm, stürmen; см. Преобр., Труды I, 108 и сл.; Брюкнер 556; Горяев, ЭС 426. Сюда же штурма «народный бунт», олонецк. (Кулик.). Ср. шторм.

Происхождение слова штурм в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Начиная с Петра I. До этого, надо думать, в русском языке его просто не существует. Через польский, новый верхне-немецкий, средневековый верхне-немецкий и неожиданно олонецкий, то есть попросту русский в значении «народный бунт».

ШТУРМ. Заим. в Петровскую эпоху из нем. яз., где *Sturm* — «штурм; набат; шторм, буря» < др.-в.-нем. *sturm* — «буря, непогода». См. *шторм*.

Происхождение слова штурм в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.

Заимствование в Петровскую эпоху из немецкого языка < древнего верхне-немецкого.

Из всего этого вытекает, что до Петра русским не было неизвестно ни само явление морской бури, называемое словом ШТОРМ, ни силовое взятие каких-либо укреплений, обозначаемое словом ШТУРМ.

Одновременно историки преспокойно описывают взятие Царьграда русскими, приплывшими через Черное море на множестве кораблей пусть даже считающихся простыми плотами или чем-то вроде байдарок. И стало быть не понаслышке знакомых с явлением *морских бурь*. Да и не Севере существуют какие-то поморы, смело «ходившие» на каких-то там лодках или «лодьях» чуть ли не до самого Груманта, ныне называемого Шпицбергенем. А значит тоже довольно близко знакомые даже и с океанской непогодой. А уж про феодальную раздробленность и непрерывные междоусобные войны тем более знали не понаслышке и надо полагать не в одном только чистом поле.

Так что ничего особенно нового эти голландские или немецкие «заимствования» дать не могли.

Также бросается в глаза, что вся эта «научная этимология» заключается всего лишь в одном слове *заимствование*, при котором собственное происхождение самих этих слов даже не начинают рассматривать.

Все это очень напоминает вопрос о происхождении жизни. Как его решать – неизвестно, зато всегда можно предположить, что она занесена к нам откуда-то издалека. С другой планеты или кометы, из космоса, словом – ОТТУДА. А как она ТАМ возникла – это уже, знаете ли, НЕ НАШ ВОПРОС. Таково нынешнее состояние современной науки.

Поэтому, чтобы не блуждать в трех соснах, сразу же предположим, что эти слова могут быть тоже русскими, а не заимствованными откуда-то и попытаемся расшифровать их исходное смысловое значение и происхождение на базе собственного языка.

Здесь прежде всего бросается в глаза их очень большая близость по форме, а также и по значению – нечто, угрожающее человеку возможной гибелью. Поэтому допустимо предположить, что это могло быть просто одно исходное слово, впоследствии приобретшее два различных, хотя и близких значения. Каким же может быть это слово? Оно отличается от них обоих всего одной «буквой», обозначаемой двугласием ОУК. То есть вероятной исходной формой могла быть ШТОУРМ с двумя вариантами ударений ШТ^ОУРМ и ШТО^УРМ, дающими соответствующие сокращения ШТОРМ и ШТУРМ.

Такое двугласие в русском языке было изначально распространено и сохранилось в двухбуквенном обозначении звука У, например, в языке французском – ОУ. Хотя и у нас было тоже велено читать ОУК *по-французски* как одногласие У, но здесь все же сохранились варианты произношения как О или У.

Вот, например, участковый милиционер Василь Жмо знает это лучше любых лингвистов («Рюрики») Рис. 1.



Рис. 1. – Шо ты бык^уешь, КОУТ^ЯРА! («Р^юрики»)

Что означает просто КОТ^ЯРА в его *исходном* произношении – через ОУК. Нынешние сокращения КО^УТ – КОТ или КО^УТ – **КУТ** в последнем случае заменено вариантом **К^ИТ**. Поскольку сокращение КУТ занято и означает УГОЛ (КУТ^очек).

Также существуют варианты КОТёнок и КУТёнок, хотя во втором случае обозначает уже ЩЕНКА, а не котёнка.

Предлагаемая этимология

С позиций русского языка слово ШТОУРМ выгладит высказыванием, образуемым двумя словами ШТО+УМРЕ (то есть *грозящий гибелью*), с редукцией окончания, перестановкой УМР-УРМ, дающее ШТО+УРМ, и последующим сокращением ШТОРМ или ШТУРМ.

Если ученым этимологам такое предположение покажется неубедительным, то можно заметить, что ими самими никакая этимология не предлагается вообще.